



ISA S.p.A.
Via del Lavoro, 5
06063 Bastia Umbra
PG - Italy

tel +39 075 80171
fax +39 075 8017304

www.isaitaly.com



millennium 07

12 - 16 - 18 - 20 - 24 - 12+12

- I** Manuale d' uso e manutenzione
- GB** Operator' s manual
- F** Notice d' entretien
- D** Gebrauchsanweisung
- E** Instrucciones de uso y manutención
- NL** Gebruiks-enonderhoudsaanwijzing

1.0 NOTAS
2.0 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
3.0 PAINEL DE CONTROLE
4.0 SERVICIO ASSISTENCIA

1.0 NOTAS

CONDICÃO AMBIENTE DE TRABALHO

- Classe climática 4+
- Temperatura ambiente +35 °C max
- Umidade relativa 70 % max
- Classe climática T
- Temperatura ambiente 43 ± 2°C

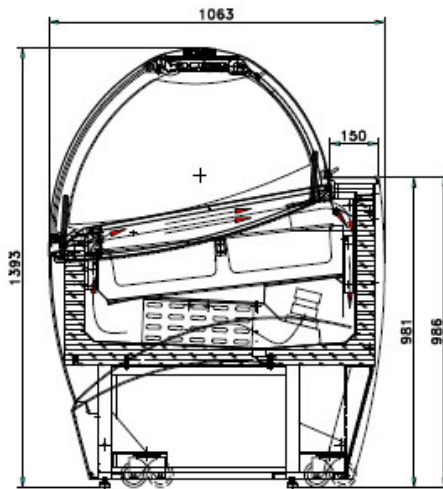
NOTAS / INSTRUCCIONES

- A instalação requer uma pessoa qualificada e terá que saber a regulagem da temperatura ideal, em relação os produtos que tera que Conservar as condições do meio-ambiente externo.

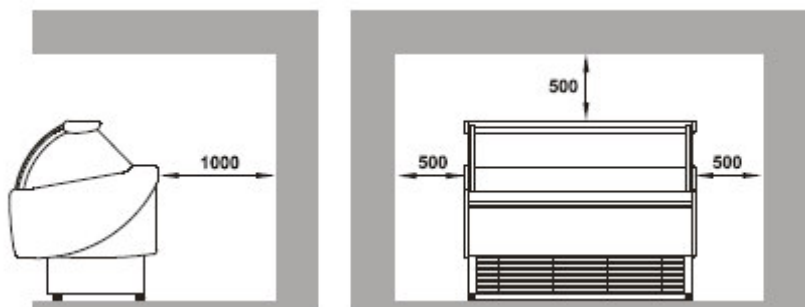
O APARELHO TEM UM DEGELO AUTOMATICO PROGRAMADO.

Para um melhor funcionamento da Vitrine, se aconselha remover o gelo, efetuando um degelo manual, deixando desligada por 12 horas uma vez por semana.

2.0 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

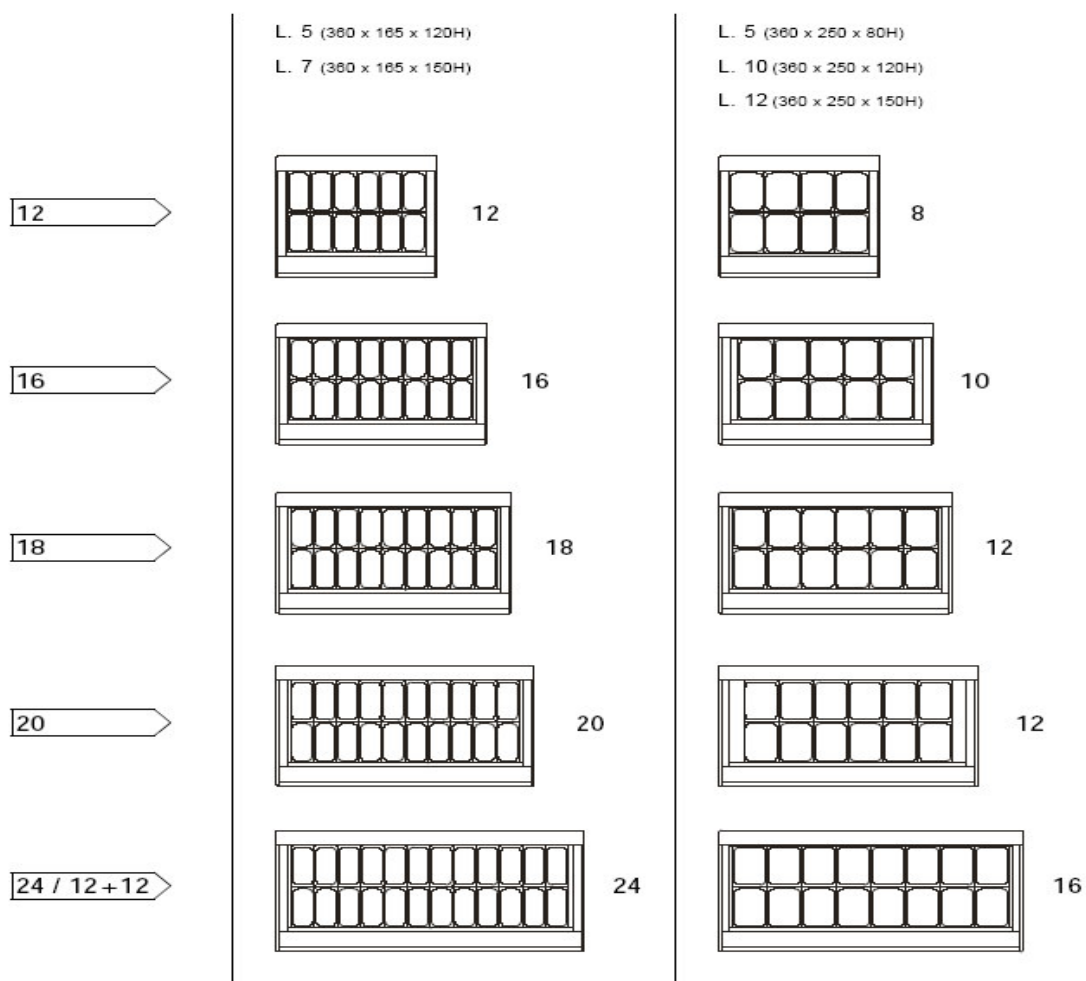


	12 SP (A)	16 SP (A)	18 SP (A)	20 SP (A)	24 SP (A)	12+12 SP (A)
V / Hz	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50
L (mm)	1160	1520	1690	1860	2200	2200
kg	235	303	330	348	437	470



- DISTANCIA MINIMA DESDE A PAREDE PARA UMA CORRETA INSTALACÃO

COMPOSICÃO DAS CUBAS



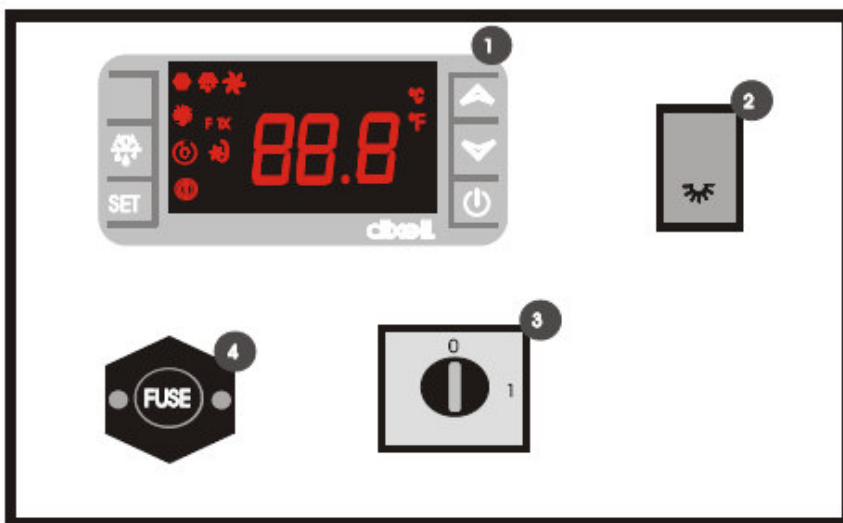
NOTAS / INSTRUÇÕES

A VITRINE PODE DISPONIBILIZAR DE DUAS RODAS PARA SEU DESLOCAMENTO (ACCESORIO).

EN ESTE CASO É **ABSOLUTAMENTE NECESARIO** DEPOES DE SEU DESLOCAMENTO, ESTABILIZAR A VITRINE EN SOLO COMO SE MOSTRA NA FIGURA POR MEIO DOS RESPECTIVOS PÉS REGULAVEIS PARA QUE O PESO NÃO FIQUE SOBRE AS RODAS.



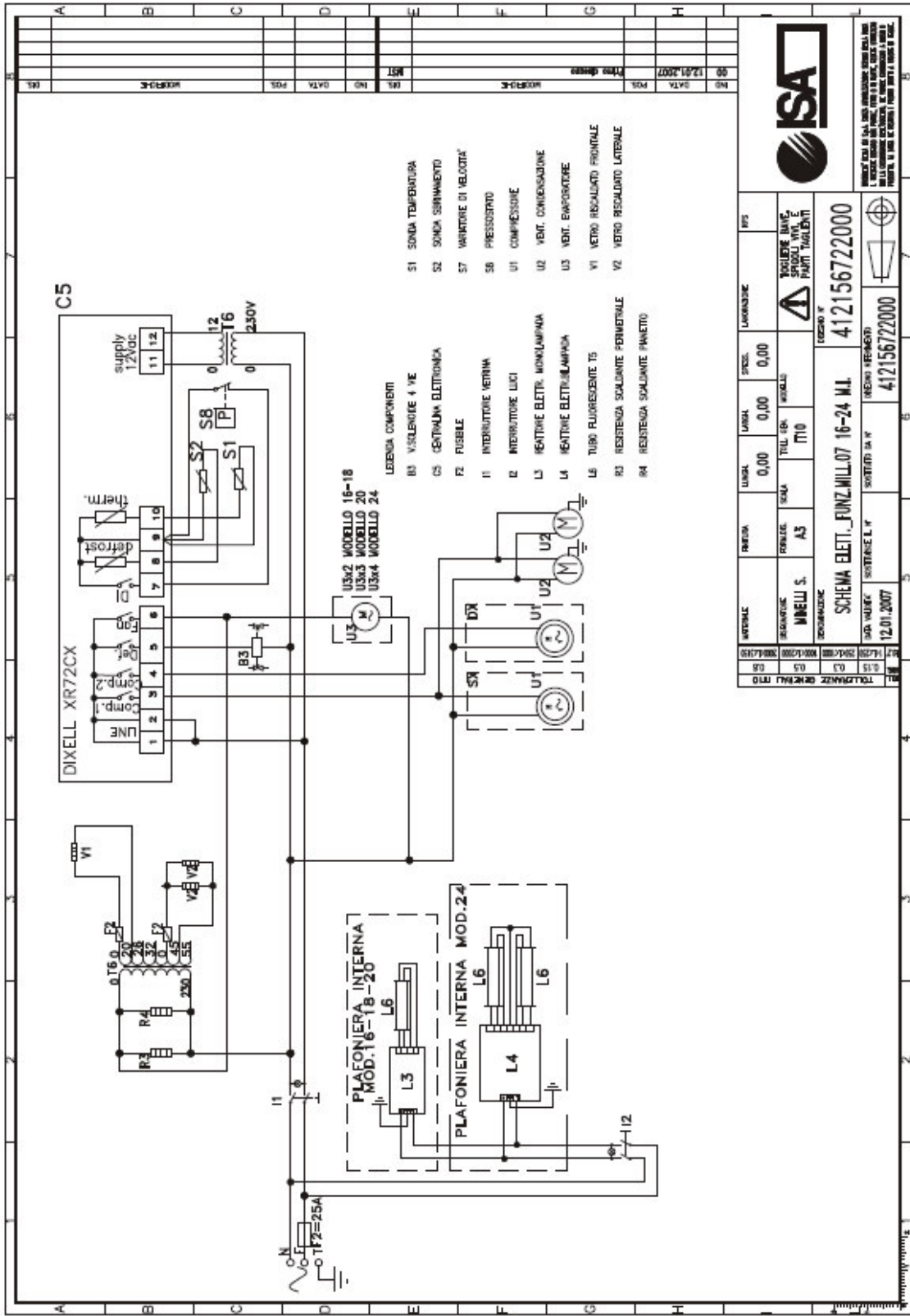
3.0 PAINEL DE CONTROLE



1 – CENTRALINA, 2 – INTERRUPTOR DA ILUMINAÇÃO, 3 – INTERRUPTOR LIGA VETRINE, 4 – FUSIVEL.

4.0 ASSISTENCIA TECNICA

ANOMALIA	CAUSA	REMEDIO
• A Vitrine parou de trabalhar.	• Falta de Gás.	• Introduzir Gás.
	• Falta de energia.	• Averiguar as instalações elétricas.
• A temperatura interior não esta Suficientemente baixa.	• Vitrine perto de uma fonte de calor.	• Tirar a fonte de calor de perto.
	• Excessivo aumento de gelo nas paredes interiores.	• Eliminar aumento de gelo.
	• Condensador obstruído.	• Limpar o condensador.
• A Vitrine esta com ruido (>70 db(A))	• Tubos interiores em contato.	• Eliminar contato.
	• Hélice dos ventiladores em contato.	• Eliminar contato.
	• Parafusos frouxos.	• Apertar.
	• Vitrine não nivelada.	• Nivelar.



DESCRIZIONE	QUANTITA'	UNITA'	VALORE	DESCRIZIONE	QUANTITA'	UNITA'	VALORE
COMPRESSORE	1	PC	1	RESISTENZA SOALDANTE FRONTALE	1	PC	1
INTERRUTTORE VENTINA	1	PC	1	RESISTENZA SOALDANTE PANETTO	1	PC	1
INTERRUTTORE LUCI	1	PC	1	ISOTATINE ELETTR. MONOLAMPADA	1	PC	1
ISOTATINE ELETTR. MONOLAMPADA	1	PC	1	ISOTATINE ELETTR. BILAMPADA	1	PC	1
ISOTATINE ELETTR. BILAMPADA	1	PC	1	TUBO FLUORESCENTE T5	1	PC	1
TUBO FLUORESCENTE T5	1	PC	1	VETRO RECALDATO FRONTALE	1	PC	1
VETRO RECALDATO FRONTALE	1	PC	1	VETRO RECALDATO LATERALE	1	PC	1
VETRO RECALDATO LATERALE	1	PC	1				



INFORMAZIONI TECNICHE E DI SICUREZZA
 IL CLIENTE DEVE LEGGERE IL MANUALE D'USO
 PER INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA E SULLE
 PRECAUZIONI DA PRENDERE IN CASO DI
 GUASTO O IN CASO DI MANUTENZIONE.

MODELLO	412156722000
VERSIONE	01
DATA	12.01.2007
PRODOTTORE	ISA
DESCRIZIONE	SCHEMA ELETTR. FUNZ. MOD. 16-24 M.I.
NUMERO	412156722000
VERSIONE	01
DATA	12.01.2007
PRODOTTORE	ISA
DESCRIZIONE	SCHEMA ELETTR. FUNZ. MOD. 16-24 M.I.
NUMERO	412156722000
VERSIONE	01
DATA	12.01.2007
PRODOTTORE	ISA

1.0 - PANEL DE CONTROL



A centralina eletrônica é instalada e programada. Os possíveis câmbios da programação da centralina podem ser realizados somente por pessoas qualificadas.

SET Para visualizar ou modificar o set point. A programação selecionada em parâmetro ou conforme seu valore.



(SBR) Iniciar o Degelo.



(SU) Para ver os dados de um eventual alarme de temperatura. Em programação, verifica os códigos dos parâmetros e aumenta seu valor.



(GIU') Para ver os dados de um eventual alarme de temperatura. Em programação, verifica os códigos dos parâmetros e diminuem seu valor.



Inicia e apaga a Vitrine.

NOTAS ADVERTÊNCIAS

- 1.0 DESEMBALAGEM
- 2.0 ARMAZENAGEM
- 3.0 COLOCAMENTO FORA DE USO DA APARELHAGEM
- 4.0 LIMPEZA
- 5.0 NIVELAMENTO
- 6.0 CONEXÃO ELÉCTRICA
- 7.0 MANUTENÇÃO
- 8.0 IDENTIFICAÇÃO DA APARELHAGEM

DESEMBALAGEM

Não se considera este aparelho adaptado ao uso de pessoas (incluídas crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou privadas de experiência e conhecimento, a menos que tenham sido supervisionadas ou instruídas em relação ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela segurança delas.

As crianças deverão ser supervisionadas para que se assegure que não joguem com o aparelho.

Consulte sempre este manual antes de realizar qualquer operação.
Guarde com cuidado este manual e mantenha-o sempre disponível perto do aparelho.
Antes de realizar qualquer tipo de intervenção desligue o aparelho da alimentação eléctrica.
As intervenções em peças eléctricas, electrónicas ou componentes da instalação frigorífica devem ser executadas por pessoas especializadas, respeitando rigorosamente as normas em vigor.
A empresa não se assume nenhuma responsabilidade por eventuais danificações a pessoas, animais ou objectos ou ao produto conservado se:
- O aparelho for usado imprópriamente. – As normas em vigor não forem respeitadas.– A instalação não estiver correcta.
– As instruções do presente Manual não forem observadas.– O programa de manutenção não for respeitado.– Forem feitas modificações não autorizadas.– Forem instaladas na máquina peças sobresselentes que não sejam as originais.
– O aparelho for instalado e utilizado para fins diferentes daqueles que caracterizaram o seu projecto e a sua venda.
- Alteração ou danificação do cabo de alimentação.

Deve-se movimentar o aparelho exclusivamente com a empilhadeira, que tenha potência adequada para o peso do aparelho e deve ser manobrado por pessoas qualificadas: durante esta operação o aparelho deve estar posicionado absolutamente no palete apropriado que vem fornecido (palete que deve ser conservado para as sucessivas movimentações).
Retire a embalagem do aparelho, extraindo os parafusos que o bloqueiam no palete.
Todo o material de embalagem são recicláveis e devem ser eliminados de acordo com as disposições legislativas locais, não deixe de destruir com atenção os sacos de "plástico" para evitar que os miúdos brinquem com eles e se sufoquem.

ARMAZENAGEM

- A aparelhagem com ou sem embalagem, deve ser armazenada com cuidado dentro dos armazéns ou locais protegidos das intempéries, dos agentes atmosféricos e da exposição directa aos raios solares, com uma temperatura compreendida entre **0 e +40 °C**.

COLOCAMENTO FORA DE USO DA APARELHAGEM

Se depois de um período longo de funcionamento for necessário colocar o aparelho fora de uso, recomenda-se:

- 1) Torná-lo inutilizável (p.e. cortando o cabo de alimentação).
- 2) Retirar eventuais peças ou objectos que poderiam constituir fonte de perigo para as brincadeiras dos miúdos.

A máquina contém substâncias que devem ser eliminadas em centros apropriados de acordo com as normativas em vigor.

LIMPEZA

- SUPERFÍCIES DE AÇO INOXIDÁVEL:

Lave com água morna e sabão neutro, enxágüe bem e enxugue com um pano macio. Evite palha-de-aço ou lã de aço que deterioram o aspecto da superfície.

- SUPERFÍCIES DE ACRÍLICO E/OU POLICARBONATO:

Lave com água morna usando um pano macio ou de camurça.

Utilize quando for necessária uma solução aquosa de sabão neutro; enxágüe com água e enxugue com um pano macio.

Não use substâncias abrasivas, álcool, acetona ou solventes que poderiam arranhar ou corroer.

- PARTES DE VIDRO:

Use unicamente produtos específicos para a limpeza dos vidros. Aconselha-se não utilizar água porque pode depositar calcário sobre a superfície do vidro.

NIVELAMENTO

- É preciso que o grupo compressor do condensador esteja em condições em que exista a troca de ar livremente, portanto as zonas de aeração não devem ficar obstruídas com caixas ou qualquer outra coisa.

- Posicione o aparelho em uma subespécie plana para o seu melhor funcionamento.

Não posicione recipientes de líquidos e/ou objectos em cima do aparelho.

- Posicione o aparelho longe de fontes de calor (radiadores, aquecedores de qualquer tipo, etc.) e longe da

influência de movimentos contínuos de ar (provocados, por exemplo, por ventiladores, bocais de ar condicionado,

etc.); além disso, evite expô-lo directamente aos raios solares; tudo isto provoca aumento da temperatura dentro do

vão do frigorífico com consequências negativas no funcionamento e no consumo de energia.

O aparelho não pode ser usado ao ar livre e não pode ser exposto à chuva.

CONEXÃO ELÉCTRICA

- Controle se a tensão de rede corresponde àquela citada na placa de identificação do aparelho e se a potência

pedida é adequada.

Verificar no local da tomada se a tensão de alimentação é aquela nominal ($\pm 10\%$) para dar início ao funcionamento do

compressor.

- É preciso uma conexão directa da ficha com a tomada de alimentação eléctrica: é proibido conectar a ficha com a tomada

de alimentação por meio de derivações múltiplas ou adaptadores.

Recorda-se que conectar a terra é necessário e obrigatório segundo os termos da lei.

- Pede-se que se coloque na tomada de alimentação da sua instalação eléctrica um interruptor automático, omnipolar com

abertura entre os contactos de 3 mm, que assegure a protecção dos circuitos contra os enguiços de terra e as sobrecargas

e os curto-circuitos, dimensionado para a carga e conforme às normativas em vigor. Logo, recomenda-se, usar como disjuntor interruptor magneto térmico diferencial de grande sensibilidade, para evitar que em caso de enguiço a instalação inteira seja desligada.

- Não posicione o cabo de alimentação em um ponto de passagem.

- A instalação da máquina deverá ser executada por pessoas qualificadas que providenciem a verificação da correspondência da fase nautra entre o cabo de alimentação e a rede eléctrica.

MANUTENÇÃO

- Qualquer intervenção efectuada no aparelho requer ABSOLUTAMENTE que o mesmo seja retirado da tomada e de qualquer maneira pessoas que não sejam qualificadas não devem remover nenhuma protecção (grade, cárter): evite absolutamente fazer com que o aparelho funcione quando estas protecções tiverem sido removidas.

CABO DE ALIMENTAÇÃO:

Inspeccione periodicamente o cabo de alimentação para controlar se está danificado.

O cabo de alimentação pode ser substituído somente pelo fabricante ou por um serviço de assistência técnica autorizado.

Lembra-se que se o cabo de alimentação estiver modificado ou danificado a Sociedade não se assume nenhuma responsabilidade por eventuais danos a pessoas, animais ou ao produto conservado.

LIMPEZA DO CONDENSADOR:

Cada 30 dias é aconselhável efectuar a limpeza do condensador para eliminar as impurezas (poeiras e detritos) que se acumulam entre as asas e a parte frontal impedindo a correcta circulação do ar. Dita operação de limpeza terá de ser efectuada de qualquer forma duas vezes por ano

Um condensador sujo influi negativamente no rendimento da instalação e sendo assim as performances do aparelho são menores e determinam inúteis consumos de energia eléctrica.

A limpeza deve ser executada com escovas de cerdas ou,menlhor ainda com aspirador.

Esponjas para enxugar a água de drenagem:

ao menos uma vez a cada seis meses efectuar a limpeza das esponjas para enxugar a condensa, removendo as impurezas (poeiras e detritos).

SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS (CAS O ES TE JAM P RE SE NT ES) :

Para prevenir e/ou evitar danos na aparelhagem pede-se que as lâmpadas sejam substituídas o mais rapidamente possível quanto tiverem queimadas (extremidades escurcidas – falta de acendimento – etc.)

As lâmpadas devem ser substituídas com lâmpadas idênticas.

As lâmpadas devem ser substituídas somente por pessoas técnicas especializadas ou por um serviço de assistência técnica autorizado.

IDENTIFICAÇÃO DA APARELHAGEM

provocado uma avaria do aparelho